

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ЯЗЫКОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ И ТЕСТИРОВАНИЯ LANGUAGE EDUCATION AND TESTING: EDUCATIONAL AND METHODOLOGICAL SUPPORT



Боровик Владимир Владимирович

кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка как иностранного Института филологии, иностранных языков и медиакоммуникации, Иркутский государственный университет, 664025, Российская Федерация, Иркутск, ул. Ленина, 8, vel_getman@mail.ru



Рубцова Дина Николаевна

старший педагог дополнительного образования кафедры русского языка № 3, Российский университет дружбы народов, 117198, Российская Федерация, Москва, ул. Миклухо-Маклая, д. 10, стр. 3, rubtsova-dn@rudn.ru



Каверзина Анастасия Владимировна

кандидат филологических наук, доцент, старший педагог дополнительного образования кафедры русского языка № 2, Российский университет дружбы народов, 117198, Российская Федерация, Москва, ул. Миклухо-Маклая, д. 10, стр. 3, kaverzina-av@rudn.ru

DOI: 10.22363/3034-2090-2024-10-2-97-105

EDN: LBFJUG

УДК 37'02

Научная статья

Реализация основных принципов обучения русскому языку как иностранному в современных учебных пособиях

В.В. Боровик¹  , А.В. Каверзина² , Д.Н. Рубцова² 

¹Иркутский государственный университет, Иркутск, Российская Федерация

²Российский университет дружбы народов, Москва, Российская Федерация

 vel_getman@mail.ru

Аннотация. Цель исследования — анализ отражения основных принципов методики обучения русскому языку как иностранному в современных учебных пособиях. На примере пособия «Учим русский от А до Я» наглядно продемонстрировано, как в учебных изданиях могут быть реализованы базовые методические принципы:

© Боровик В.В., Каверзина А.В., Рубцова Д.Н., 2024



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/legalcode>

концентричности, поэтапности формирования грамматических, навыков лексических и говорения, минимизации грамматического материала в связи с психологией обучения и коммуникативными потребностями. Рассмотрены особенности реализации этих принципов в учебном пособии, целевой аудиторией которого являются носители китайского языка с присущей им спецификой восприятия учебного материала. Особое внимание уделено анализу упражнений различных типов и обоснованности опоры на лексический минимум соответствующего уровня при отборе лексико-грамматического материала. Наглядно показан спектр возможностей применения пособия от использования в аудитории до самостоятельной работы студентов, делая вывод о том, что учет особенностей целевой аудитории и тщательный отбор образовательного контента позволяет успешно формировать лингвистическую и коммуникативную компетенции обучающихся.

Ключевые слова: лексический минимум, базовый уровень, первый сертификационный уровень, второй сертификационный уровень, языковые упражнения, условно-речевые упражнения, речевые упражнения

Вклад авторов: Равный вклад авторов.

Конфликт интересов: Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

История статьи: поступила в редакцию 12.06.2024; одобрена после рецензирования 10.09.2024; принята к печати 20.09.2024.

Для цитирования: *Боровик В.В., Каверзина А.В., Рубцова Д.Н.* Реализация основных принципов обучения русскому языку как иностранному в современных учебных пособиях // *Русский тест: теория и практика*. 2024. Т. 10. № 2. С. 97–105. <https://doi.org/10.22363/3034-2090-2024-10-2-97-105>

Введение

Иностранные слушатели подготовительных факультетов и иностранные студенты вузов, в т.ч. и граждане стран СНГ, должны выполнить минимальные обязательные требования в соответствии с российскими государственными стандартами (Государственный стандарт по русскому языку как иностранному (РКИ). Базовый уровень, 2001¹), т.е. сдать экзамен и получить языковой сертификат, который дает право на обучение на том или ином уровне в российском учебном заведении. В ходе обучения РКИ преподавателю необходимо помнить о языковой, коммуникативной, культурологической, предметной, дискурсивной и даже цифровой компетенциях.

Важно понять, как правильно выстроить процесс обучения РКИ, сочетая все вышперечисленные компетенции. Безусловно, на сегодняшний день существует огромное количество различных учебников и учебных пособий по РКИ. В большинстве из них представлена фрагментарная работа над освоением учащимися лексического минимума. При этом многие методисты и психологи

(Н.В. Баграмова, Б.В. Беляев, В.Н. Вагнер, Н.И. Гез, Ю.В. Гнаткевич и др.) пишут о важности изучения лексики при овладении иностранным языком (Ведрева, 2012).

Таким образом, актуальность создания учебного пособия по лексике обусловлена тем, что иностранные учащиеся нередко ошибаются при выполнении заданий на различение значений слов. Трудности обучающихся в употреблении русской лексики связаны с недостаточным уровнем сформированности фонетических, грамматических навыков и умений, с небольшим объемом активного словаря студентов. Авторы полагают, что обучающийся может вступить в коммуникативную эстафету только в том случае, если усвоил лексический минимум, соответствующий заданному этапу обучения РКИ. В противном случае требовать это от обучающего невозможно.

Обзор литературы

Существует большое количество учебной литературы по РКИ как в печатной, так и в электронной форме (Добровольская, 2016;

¹ Государственный стандарт по русскому языку как иностранному. Базовый уровень / М.М. Нахабина и др. М. ; СПб. : Златоуст, 2001. 32 с.

Толмачева, 2020). Безусловно, базовые учебники и учебные пособия помогают сформировать у обучающегося фонетические, грамматические, лексические навыки и умения, которые необходимы для сдачи экзамена на соответствующий уровень РКИ. Главное отличие учебных пособий «Учим русский от А до Я» (А2, В1, В2) (Кисиева, 2020; Кисиева, 2022; Каверзина, 2024) заключается в том, что их авторы структурировали учебный материал так, чтобы помочь обучающемуся, получившему определенные фонетические, грамматические, лексические знания, самостоятельно построить высказывание и вступить в коммуникацию. Таким образом, большая часть языковых упражнений направлена на работу с лексическим минимумом. Необходимо учитывать то, что лексические единицы, которые входят в активный словарный запас, частично или полностью знакомы обучающимся. При этом часть из них, представленная в начале каждого урока в учебном пособии, находится в пассивном словарном запасе. Следовательно, повторяя лексику, студент самостоятельно может строить предложения, составлять диалоги, так как эта же лексика представлена и в коммуникативных упражнениях.

Материалы и методы исследования

Проанализировав сложности, возникшие при обучении приехавших из Китая студентов подготовительного факультета Иркутского государственного университета, авторы пособия «Учим русский от А до Я» акцентировали внимание не только на языковых упражнениях, с которыми носители китайского языка успешно справлялись, но и на коммуникативных упражнениях, ставших для обучающихся почти непреодолимым препятствием. Последнее связано с самой системой образования в Китае, где многие учащиеся нацелены не на понимание текста, а на механическое его воспроизведение. Следовательно, обучающемуся крайне сложно вступить в коммуникацию, так как он готов только механически воспроизвести диалог. Любая фраза, которая в ходе дискурса

была заменена синонимичной, вызывает сложность в ходе коммуникации. С учетом таких особенностей авторы при создании пособий «Учим русский от А до Я» применили такие принципы методики преподавания РКИ, как концентричность, поэтапность формирования грамматических, лексических навыков и навыков говорения (презентация образца, воспроизведение образца с опорой, затем воспроизведение образца без опоры, как следствие — подготовка к самостоятельному высказыванию), минимизация грамматического материала в связи с психологией обучения и коммуникативными потребностями.

Как известно, китайские учащиеся осваивают грамматический материал медленнее, чем франкоговорящие или англоговорящие студенты (Чжан, 2023). Это связано, в первую очередь, огромными «расхождениями» между грамматикой русского и китайского языков, во вторую — с тем, что, как правило, китайские студенты не имеют опыта изучения иностранного языка.

В ходе изучения русской грамматики и видов речевой деятельности, в частности, говорения, китайские студенты в течение семестра медленнее, чем остальная часть группы, вступает в коммуникацию, что мешает им успешно сдать итоговый экзамен.

Научная новизна данного учебного пособия заключается в опоре разных типов упражнений на соответствующий лексический минимум с учетом особенностей усвояемости лексики и грамматики китайскими учащимися.

Результаты исследования и обсуждение

Нерешенность задачи освоения лексического минимума при изучении РКИ послужила стимулом к созданию учебных пособий под общим названием «Учим русский от А до Я»: Базовый уровень. А2 (рис., а); Первый сертификационный уровень. В1 (рис., б); Второй сертификационный уровень. В2 (рис., в). Все три пособия успешно апробировали в 2020—2023 гг. на базе Иркутского государственного университета.



Линейка учебный пособий «Учим русский от А до Я»

Study guides “We learn Russian from A to Z”

В основе всех видов речевой деятельности лежат принципы: (1) концентричности, (2) воспроизведения образца, (3) упражнения с инструкцией, (4) вопросов, содержащих инструкцию, (5) воспроизведения образца без опоры, (6) проблемного вопроса, (7) подготовки к самостоятельному высказыванию (Дейкина, 2018; Леонтьев, 1982; Победаш, 2019). Рассмотрим их реализацию в исследуемых пособиях подробнее.

(1) Принцип концентричности (повторение лексики, грамматики с закреплением каких-либо элементов). Нарращивание лексики и лексико-грамматических конструкций, а также включение в изучение лексики, не входящей в уровневый лексический минимум, для формирования потенциального словаря. В каждом из рассматриваемых пособий представлена лексика определенного уровня. Например, в базовом уровне (Кисиева, 2022) в рамках темы «Знакомство» слушателям предлагается познакомиться с лексикой уровня А2, а также определить принадлежность изучаемой лексики к определенной части речи.

Задание 1. Прочитайте слова. Определите, к какой части речи они относятся. Заполните таблицу.

Август, автобус, автобусный, автор, адрес, активный, английский, англичанин, англичанка, англичане, англо-русский (словарь), апрель, апрельский, аптека, артист, артистка, аудитория, аэропорт.

Существительное (кто? / что?)	Прилагательное (какой?)

Важно отметить, что в пособии уделяется внимание и фонетическим упражнениям: обучающийся должен понимать такие фонетические процессы, как редукция, оглушение или озвончение согласных. При этом студент работает только с лексикой из задания 1, т.е. лексического минимума заданного уровня.

В следующем упражнении применен принцип концентричности (1). Обучающимся предлагается, используя лексику из задания 1, написать родственные слова, сделать их морфемный разбор, а при выполнении второй части упражнения необходимо составить словосочетания с рассматриваемыми лексемами.

Задание 3 А. Напишите слова, родственные данным. Вам поможет таблица задания 1. Обратите внимание на состав родственных слов: окончание, основу, корень, аффиксы (приставку (префикс), суффикс, постфикс).

Образец: автобус, автобусный.

англичанин

апрель

Б. Составьте словосочетания с рядом родственных слов задания 3А по образцу.

Образец: городской автобус, автобусная остановка, ехать в автобусе.

В упражнениях 4 и 5 обучающиеся вновь работают с лексикой из задания 1, составляя именные и глагольные словосочетания.

(2), (3), (4) В пособии для базового уровня представлены вопросы, содержащие инструкцию (3): *Слушайте диалоги. Постарайтесь понять их. Ответьте на вопросы.*

Диалог 3.

Александра учится или работает? А Джон?

Прочитайте диалог 3. Восстановите реплики.

Слова для справок: американец, русский.

— Давайте познакомимся. Меня зовут Александр. Я

— А меня зовут Джон. Я

— Джон, вы живете в Москве?

— Да, я сейчас живу и работаю в Москве. Я переводчик и работаю в туристической фирме. А раньше я жил и работал в Америке, в своем городе Лос-Анджелесе.

— А мой родной город Иркутск.

— Но вы сейчас живете в Москве?

— Да. Я сейчас живу в Москве, потому что я студентка МГУ.

Прочитайте диалоги по ролям.

Важно, что на данном этапе реализуется сразу несколько принципов речевой деятельности. В процессе прослушивания текста обучающийся повторяет лексику, которая была представлена в предыдущих заданиях, дополняя ее новыми лексическими единицами, т.е. в этом случае «работает» принцип концентричности (1). После того, как обучающийся прослушал диалог, ему предлагается ответить на вопросы, содержащие инструкцию (3): *Александра учится или работает? А Джон?* В следующем задании при воспроизведении модели по образцу (2) учащийся может вступить в коммуникацию, например, сформулировать диалоги по описанию ситуации: *Познакомьтесь с русской девушкой (с молодым человеком) и узнайте, кто она (он)*. Таким образом, происходит переход к одному из сложнейших принципов — подготовки к созданию самостоятельного высказывания (7).

(5) Принцип воспроизведения образца без опоры. Этот принцип реализуется чаще всего в вопросах по определенному тексту, т.е. в рамках задания репродуктивно-продуктивного характера.

Задание 13 А. Прочитайте текст.

Меня зовут Вера. Сейчас я живу во Франции. Я русская, а мой муж француз. Я домохозяйка. Мой муж служащий. Его зовут Жак. Он работает в банке. У нас есть дочь. Она еще маленькая, поэтому я не работаю. Сидеть дома и не работать скучно.

Б. Ответьте на вопросы, используя выражения своего мнения: я думаю, мне кажется, я считаю, по-моему.

1. Почему Вера не работает? Ей нравится быть домохозяйкой?

В первом вопросе реализуется принцип воспроизведения образца с опорой (2) (ответ содержится в тексте), а во втором вопросе — принцип воспроизведения образца без опоры (5) (студент должен реконструировать текст, при этом в данном упражнении осуществляется и подготовка к самостоятельному высказыванию — обучающийся должен выразить собственное мнение). В большей степени принцип самостоятельности в создании высказывания (7) реализуется в следующем задании, когда инофон должен рассказать о себе, о своем друге или о членах своей семьи по аналогии с той моделью, которая представлена выше (в рамках репродуктивно-продуктивного высказывания).

В каждой теме пособия на любом уровне обучающемуся предлагается выполнить самостоятельную работу. Это может быть подготовкой как к субтестам «Письмо», «Лексика. Грамматика», так и субтесту «Говорение».

Если мы говорим о субтесте «Письмо», то на репродуктивно-продуктивном этапе базового уровня обучающемуся на основе задания, представленного в основной части урока, предлагается написать письмо и ответить на вопросы. Например:

Прочитайте текст задания 13 А еще раз. Представьте себе, что вы хотите познакомиться с Антоном и переписываться с ним. Напишите письмо Антону. Расскажите о себе:

— как вас зовут? Сколько вам лет?

— кто ваши родители?

— где живут и работают ваши родители?

— кто ваши братья и сестры? Где они учатся или работают?

— где вы живете (с родителями, в общежитии или на квартире)? Где учитесь? Что вы изучаете?

— когда и как вы отдыхаете?

В Вашем письме должно быть не менее 15 предложений.

В этом задании реализуется такой прием, как создание высказывания согласно инструкции, т.е. принцип воспроизведения образца без опоры (5), следствием чего становится подготовка самостоятельного письменного высказывания (7), в котором должно содержаться не менее 15 предложений.

В пособии на базовом уровне реализуются не только основные принципы всех видов речевой деятельности, но и языковая, коммуникативная, культурологическая, предметная, дискурсивная и даже цифровая компетенции. Последняя может быть реализована с помощью размещения аудиоматериалов на цифровых ресурсах, в нашем случае материалы были размещены в сети интернет, а учащимся предлагалось открыть их с помощью куар-кода.

В каждой теме представлен раздел «Самостоятельная работа», а задание 3 или 4 нацелено на подготовку к тестированию по лексике, грамматике. Тест может быть оцифрован и размещен на цифровых ресурсах, что облегчит работу преподавателя и даст возможность студенту пройти тест самостоятельно, сразу увидеть собственные ошибки.

Пособия «Учим русский от А до Я» характеризуются переходным характером от одного уровня к другому. На первом сертификационном уровне рассматривается более сложная лексика в задании 1 каждого урока. Именно так реализуется принцип концентричности, т.е. лексика базового уровня не указана в тексте задания 1, но в самой теме урока присутствует. Наряду с этим важно отметить, что некоторые темы из базового уровня (например, тема «Работа»), усложнены и расширены на первом сертификационном уровне («Работа в России»), а на втором сертификационном уровне представлены более сложными заданиями: «Выбор профессии», «Проблемы трудоустройства», «Работа и отдых». Таким образом, в зависимости от уровневых требований, предъявляемых студенту, одна и та же тема может быть представлена более или менее объемно, при этом последующий уровень содержит лексику

предыдущего уровня, хотя некоторые слова могут и не присутствовать в упражнении 1, но будут представлены в текстах и заданиях урока.

Структура заданий пособий базового и первого сертифицированного уровней практически идентична.

Пособие для второго сертифицированного уровня имеет схожую структуру упражнений и реализуется по тем же принципам всех видов речевой деятельности, но уже содержит более расширенный круг задач. Последнее объясняется требованиями, которые предъявляются ко второму сертификационному уровню. Например, после видеоматериалов, новостных текстов обязательно представлены либо тесты (*прослушайте текст новости и выполните тест*), либо продуктивно-репродуктивные и творческие задания:

Посмотрите фрагмент из к/ф «Москва слезам не верит». Скажите, что вы узнали из этого фрагмента. Кто является героями данного фильма? Как вы думаете, почему возникла конфликтная ситуация? Что такое коммунальная квартира? Как вы понимаете слова героини: «И живите в общежитии. Я лично свое уже пожила в коммунальной квартире! Прежде чем что-то получить, нужно это заслужить, заработать! Нас и так четверо в двух комнатах».

В разделе самостоятельная работа студентам на втором сертификационном уровне предлагается такое задание:

Вспомните фильм, который снятый в вашей родной стране, где рассказывается о герое, переехавшем в большой город. Успешно ли сложилась жизнь героя в этом городе или нет. Почему?

На втором сертификационном уровне широко реализуется принцип воспроизведения образца без опоры в языковых упражнениях:

Составьте пары из слов, близких по значению; Прочитайте предложения. Замените выделенные слова синонимичными/антонимичными. Обратите внимание на модели этих предложений; Вы обсуждаете с другом переезд в другой город. Согласитесь / не согласитесь с его мнением, используя синонимичные / антонимичные конструкции.

Заключение

Учебные пособия «Учим русский от А до Я» по подготовке к ТБУ, ТРКИ-1 и ТРКИ-2 как полностью, так и частично могут быть использованы студентами для подготовки и последующей успешной сдачи экзамена на соответствующие уровни А2, В1 и В2, так как содержат задания, совершенствующие фонетические, грамматические и лексические навыки и умения и наряду с этим — упражнения, развивающие умения иностранцев пользоваться моделями русской речи для порождения собственного высказывания.

Пособия нацелены на формирование лингвистической и коммуникативной компетенций в рамках объема лексического минимума

базового, первого и второго сертификационного уровня. Проанализированные нами языковые (грамматические) упражнения разных типов, условно-речевые и речевые упражнения помогают формировать коммуникативную, лингвокультурологическую компетенции, а также активный и потенциальный словарь обучающихся-носителей китайского языка. Опора на этноориентированный подход, а также учет лексического и грамматического минимумов уровней владения русским языком позволяют создать сбалансированную и эффективную систему упражнений с учетом специфики усвоения материала целевой аудиторией, что значительно расширяет спектр возможностей включения пособия в вузовскую практику обучения РКИ.

Список литературы

- Антонова В.Е., Нахабина М.М., Толстых А.А. Дорога в Россию: учебник русского языка (базовый уровень). М. : ЦМО МГУ им. М.В. Ломоносова; СПб. : Златоуст, 2019. 256 с.
- Вепрева Т.Б. Обучение профессионально-ориентированной иноязычной лексике студентов неязыковых специальностей на основе интегрированного курса : автореф. дис. ... канд. пед. наук. СПб., 2012. 24 с.
- Дейкина А.Д., Янченко В.Д. Некоторые тенденции современной методики преподавания русского языка как иностранного // Современная коммуникативистика. 2018. № 1. С. 47–51.
- Добровольская В.В. Содержание предмета РКИ и его отражение в программе «Теория и методика обучения РКИ» // Stephanos. 2016. № 6 (20). С. 185–189.
- Каверзина А.В., Боровик В.В. Учим русский от А до Я. Готовимся к ТРКИ-2 (В2) : учеб. пособие. Иркутск : Изд-во ИГУ, 2024. 227 с.
- Кисиева В.Н., Каверзина А.В. Учим русский от А до Я. Готовимся к ТБУ (А2) : учеб. пособие. Иркутск : Изд-во ИГУ, 2022. 104 с.
- Кисиева В.Н., Каверзина А.В. Учим русский от А до Я. Готовимся к ТРКИ-1 (В1) : учеб. пособие. Иркутск : Изд-во ИГУ, 2020. 205 с.
- Ласкарева Е.Р. Чистая грамматика (русский язык как иностранный). М. : Златоуст, 2018. 336 с.
- Леонтьев А.А. Принцип коммуникативности и психологические основы интенсификации обучения иностранным языкам // Русский язык за рубежом. 1982. № 4. С. 48–53.
- Победаш Е.В. Формирование социокультурной компетенции китайских учащихся в практике обучения РКИ (на материале текстов русско-китайского диалога культур) : автореф. дис. ... канд. пед. наук. М., 2019. 24 с.
- Рубцова Д.Н., Румянцева Н.М. К вопросу об отборе лексики при обучении языку специальности (довузовский этап) // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: Гуманитарные науки. 2020. № 7–2. С. 93–97. <https://doi.org/10.37882/2223-2982.2020.07-2.29>
- Соболева Н.И., Волков С.У., Иванова А.С., Сучкова Г.А. Прогресс : Базовый уровень (А2) : учебник русского языка для иностранных студентов. М. : РУДН, 2020. 213 с.
- Толмачева Е.Ю. Проблемно-конструктивный диалог в обучении устным видам речевой деятельности иностранных студентов на занятиях по РКИ (уровень А1–В1) : дис. ... канд. пед. наук. М., 2020. 305 с.
- Хавронина С.А. Русский язык в упражнениях : учебное пособие (для говорящих на английском языке). М. : Русский язык. Курсы, 2024. 432 с.
- Чжан Я. Динамика развития учебников РКИ для носителей китайского языка // Культура и цивилизация. 2023. Т. 13. № 1А–2А. С. 202–209. <https://doi.org/10.34670/AR.2023.35.54.027>

Implementation of the basic principles of teaching Russian as a foreign language in modern teaching aids

Vladimir V. Borovik¹  , Anastasiia V. Kaverzina² , Dina N. Rubtsova² 

¹Irkutsk State University, Irkutsk, Russian Federation

²RUDN University, Moscow, Russian Federation

 vel_getman@mail.ru

Abstract. The goal set is to analyze the reflection of the main principles of the methodology of teaching Russian as a foreign language (RFL) in modern textbooks. Using the example of the manual “We learn Russian from A to Z”, the authors of the article clearly demonstrate how the basic methodological principles can be implemented in manuals: concentricity, stage-by-stage formation of grammatical, lexical and speaking skills, minimization of grammatical material in connection with the psychology of learning and communicative needs. The authors consider the features of the implementation of these principles in the textbook, the target audience of which are native Chinese speakers with their inherent specificity of perception of educational material. Particular attention is paid to the analysis of exercises of various types and the validity of relying on the lexical minimum of the appropriate level when selecting lexical and grammatical material. The authors clearly show the range of possibilities for using the manual from use in the classroom to independent work of students, concluding that taking into account the characteristics of the target audience and careful selection of educational content allows you to successfully form the linguistic and communicative competencies of students.

Keywords: lexical minimum, basic level, first certification level, second certification level, language exercises, conditional speech exercises, speech exercises

Contribution of the authors: Equal contribution of the authors.

Disclosure statement: The authors declare no conflict of interest.

Article history: received 12.06.2024; approved after reviewing 10.09.2024; accepted 20.09.2024.

For citation: Borovik, V.V., Kaverzina, A.V., & Rubtsova, D.N. (2024). Implementation of the basic principles of teaching Russian as a foreign language in modern teaching aids. *Russian Language: Research, Testing and Practice*, 10(2), 97–105. (In Russ.). <https://doi.org/10.22363/3034-2090-2024-10-2-97-105>

References

- Antonova, V.E., Naxabina, M.M., & Tolsty'kh, A.A. (2019). *Road to Russia. Russian test textbook (basic level)*. Moscow: Zlatoust Publ. (In Russ.).
- Deikina, A.D., & Yanchenko, V.D. (2018). Some trends in modern methods of teaching Russian as a foreign language. *Modern Communication Studies*, (1), 47–51. (In Russ.).
- Dobrovol'skaya, V.V. (2016). The content of the subject of Russian as a foreign language and its reflection in the program “Theory and Methods of Teaching Russian as a Foreign Language”. *Stephanos*, (6), 185–189. (In Russ.).
- Kaverzina, A.V., & Borovik, V.V. (2024). *We learn Russian from A to Z (B2)*. Irkutsk: ISU Publishing House. (In Russ.).
- Khavronina, S.A. (2024). *Russian test in exercises: A tutorial (for English speakers)*. Moscow: Russkii yazyk. Kursy Publ. (In Russ.).
- Kisieva, V.N., & Kaverzina, A.V. (2020). *We learn Russian from A to Z (B1)*. Irkutsk: ISU Publishing House. (In Russ.).
- Kisieva, V.N., & Kaverzina, A.V. (2022). *We learn Russian from A to Z (A2)*. Irkutsk: ISU Publishing House. (In Russ.).
- Laskareva, E.R. (2018). *Pure grammar (Russian as a foreign language)*. Moscow: Zlatoust Publ. (In Russ.).
- Leont'ev, A.A. (1982). The principle of communicativeness and psychological foundations of intensification of teaching foreign languages. *Russian Language Abroad*, (4), 48–53. (In Russ.).

- Pobedash, E.V. (2019). Formation of socio-cultural competence of Chinese students in the practice of teaching Russian as a foreign language (based on texts of the Russian Chinese dialogue of cultures). [Abstract of Candidate Dissertation]. Moscow. (In Russ.).
- Rubtsova, D.N., & Rumyancheva, N.M. (2020). On the issue of vocabulary selection when teaching the language of a specialty (pre-university stage). *Modern Science: Current Problems of Theory and Practice*, (7–2), 93–97. (In Russ.). <https://doi.org/10.37882/2223-2982.2020.07-2.29>
- Soboleva, N.I., Volkov, S.U., Ivanova, A.S., & Suchkova, G.A. (2020). *Progress: Basic level (A2): Russian test textbook for foreign students*. Moscow: RUDN University. (In Russ.).
- Tolmacheva, E.Yu. (2020). Problem-based constructive dialogue in teaching oral speech activities to foreign students in Russian as a foreign language class (levels A1–B1). [Abstract of Candidate Dissertation]. Moscow. (In Russ.).
- Vepreva, T.B. (2012). Teaching professionally oriented foreign language vocabulary to students of non-linguistic specialties based on an integrated course. [Abstract of Candidate Dissertation]. St. Petersburg. (In Russ.).
- Zhang, Y. (2023). Dynamics of the development of textbooks of Russian as a foreign language for Chinese language speakers. *Culture and Civilization*, 13(1A–2A), 202–209. (In Russ.). <https://doi.org/10.34670/AR.2023.35.54.027>

About authors:

Vladimir V. Borovik — PhD, Associate Professor, Department of Linguistics and Linguistic Didactics, International institute of Economics and Linguistics, Irkutsk State University, 8 Lenina St, Irkutsk, 664078, Russian Federation, vel_getman@mail.ru
ORCID: 0009-0001-6484-3862

Anastasiia V. Kaverzina — PhD in Philology, Associate Professor, Senior Teacher of the Department of Russian Language No. 2, RUDN University, 10 Miklukho-Maklaya St, bldg 3, Moscow, 117198, Russian Federation, kaverzina-av@rudn.ru
ORCID: 0000-0002-4898-8586

Dina N. Rubtsova — Senior Teacher of Additional Education of the Department of Russian Language No. 2, RUDN University, 10 Miklukho-Maklaya St, bldg 3, Moscow, 117198, Russian Federation, rubtsova-dn@rudn.ru
ORCID: 0000-0002-7552-8147